



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๗ เมษายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	เทสลา: ยอดขายปีทศวรรษและเครดิตด้านสิ่งแวดล้อมจะทำให้เพิ่มผลกำไร		

เทสลา (Tesla) ของอีลอน มัสก์ (Elon Musk) เริ่มต้นปีได้อย่างแข็งแกร่งด้วยผลกำไรที่เพิ่มขึ้น รวมถึงการส่งมอบรถยนต์ไฟฟ้าเป็นประวัติการณ์

แม้ว่าจะมีอุปสรรคในการผลิตเนื่องจากปัญหาการขาดแคลนชิปคอมพิวเตอร์ทั่วโลกที่ส่งผลกระทบต่อผู้ผลิตรถยนต์รายอื่นอีกด้วย

นายมัสก์ กล่าวว่าปัญหาการขาดแคลนชิปก่อให้เกิด “ความท้าทายด้านห่วงโซ่อุปทาน” (supply chain challenges) ถึงแม้ว่า “ปัญหาเฉพาะ” ได้คลี่คลายลงแล้วก็ตาม

ผลกำไรในช่วงสามเดือนแรกของปีอยู่ที่ ๔๓๘ ล้านดอลลาร์ (๓๑๕ ล้านปอนด์) เพิ่มขึ้นจาก ๑๖ ล้านดอลลาร์จากปีที่ผ่านมาโดยได้รับแรงหนุนจากยอดขายปีทศวรรษและเครดิตด้านสิ่งแวดล้อม

อย่างไรก็ดี ผลกำไรลดลงจากการจ่ายเงินจำนวน ๒๙๙ ล้านดอลลาร์ให้แก่ นายมัสก์ เนื่องจากเป็นส่วนหนึ่งของแผนการจ่ายผลตอบแทนซึ่งเป็นข้อโต้แย้งที่หยุดงานประท้วงเมื่อปี ๒๕๖๑

รายรับได้เพิ่มขึ้นเป็น ๑๐,๔๐๐ จาก ๖ พันล้านดอลลาร์ในไตรมาสเดียวกันของปีที่แล้ว

นายมัสก์ อ้างว่าโมเดล ๓ (Model 3) ของเทสลาซึ่งเป็นซีดานขนาดกลางเป็น “ซีดานหรูที่ขายดีที่สุดในโลก” ในไตรมาสนี้

นอกจากนี้ เขายังคาดการณ์ว่าประโยชน์ใช้สอยของรถสปอร์ตขนาดกลางโมเดลวาย (Model Y) ของบริษัทจะกลายเป็นรถยนต์หรือรถบรรทุกที่ขายดีที่สุดในปีข้างหน้า

นายมัสก์ กล่าวว่า “เราได้เห็นการเปลี่ยนแปลงอย่างแท้จริงในการรับรู้ของลูกค้าเกี่ยวกับรถยนต์ไฟฟ้าและความต้องการของเรานั้นดีที่สุดในสิ่งที่เราเคยเห็นมา

บริษัท กล่าวว่าโมเดลวายได้รับการต้อนรับอย่างดีจากผู้บริโภคในประเทศจีนซึ่งเทสลาได้เริ่มการผลิตเมื่อปีที่ผ่านมา

จีนอาจเป็นตลาดที่มีการแข่งขันสูงที่สุดในโลกสำหรับยานยนต์ไฟฟ้าโดยมีผู้ผลิตหลายร้อยรายที่กำลังแย่งชิงตลาดที่กำลังเติบโต

การย้ายบิตคอยน์

อย่างไรก็ตาม รายได้ทั้งหมดของบริษัทไม่ได้มาจากการขายรถยนต์

บริษัทซื้อบิตคอยน์ ๑๕,๐๐๐ ล้านบาทดอลลาร์ในช่วงไตรมาสแรก แต่ต่อมามีตลาดสถานะลงร้อยละ ๑๐ ซึ่งมีส่วนทำให้เกิดรายได้ ๑๐๑ ล้านบาทดอลลาร์

.....

ที่มาของข่าว :	https://www.bbc.com/news/business-56897457
วันที่พิมพ์ :	๒๗ เมษายน ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๔ ๑๐/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลาชนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ